

2011/12 年度觀塘區議會財政報告

目的

本文件旨在告知議員 2011/12 年度觀塘區議會(下稱“區議會”)社區參與活動撥款的使用情況。

背景

2. 財務及行政委員會在 2012 年 1 月 17 日舉行的第 2 次會議，委員備悉截至 2012 年 1 月 5 日，區議會的社區參與活動撥款，約有 178,000 元的餘款，即總撥款額 21,750,000 元的 0.8%。有關文件夾附於附件。

徵求意見

3. 請議員備悉 2011/12 年度區議會的財政狀況。

觀塘區議會秘書處
2012 年 1 月

2011/2012財政年度觀塘區議會財政報告 (截至2012年1月5日)

(A) 各委員會/專責小組撥款情況

委員會 / 專責小組	獲區議會年初撥款(\$)	已批撥款項(\$)	已支出(\$)	預計支出(\$)	盈餘/超支(\$)	備註
	(i)	(ii)	(iii)	(iv)	(v)=(i)-(iv)	
文康體	14,607,000	15,514,991	10,128,305	14,864,000	-257,000	附錄表1
財務行政	4,753,000	4,933,825	1,704,384	3,213,000	1,540,000	附錄表2
社會服務	1,705,000	3,142,804	1,052,856	2,942,000	-1,237,000	附錄表3
地區設施	200,000	211,187	57,796	58,000	142,000	附錄表4
交通運輸	152,000	165,460	163,854	164,000	-12,000	附錄表5
發展重建	150,000	150,000	2,450	150,000	0	附錄表6
房屋事務	112,000	122,400	67,064	122,000	-10,000	附錄表7
環境衛生	61,000	66,437	19,160	53,000	8,000	附錄表8
地區工程	10,000	10,000	2,344	6,000	4,000	附錄表9
總計:	21,750,000	24,317,104	13,198,213	21,572,000	178,000	

(I) 區議會年初撥款(\$) 21,750,000

(II) 區議會已批撥款項(\$) 24,317,104

(III) 區議會預計支出(\$) 21,572,000

(IV) 盈餘/超支(\$) [(I)-(III)] 178,000 0.8%

(表1) 文化、康樂及體育事務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	轉撥至2011/12年度賬目下的工作計劃	618,920	563,744	618,920
2	康樂及文化事務署撥款	6,000,000	4,682,705	6,000,000
3	撥款予5個主要地方團體	1,779,793	886,068	1,690,803
4	撥款予地方組織及地區節資助計劃	1,934,094	1,178,052	1,651,791
5	撥款予互助委員會/業主立案法團	1,485,520	1,067,608	1,411,244
6	撥款予觀塘健康城市督導委員會	650,000	313,000	650,000
7	撥款予分區委員會	840,000	301,095	798,000
8	觀塘區青年活動委員會及撲滅罪行委員會	270,000	135,290	256,500
9	撥款予地區文化活動資助計劃	500,000	195,577	394,853
10	元宵慶祝活動	280,000	0	280,000
11	新春酒會	100,000	0	95,000
12	分區聯誼活動	35,000	0	33,250
13	花卉展覽(綠化推廣攤位)	12,000	0	9,000
14	慶祝國慶活動	600,000	502,900	570,000
15	賀回歸酒會	81,000	77,927	76,950
16	賀回歸綜合晚會	129,000	127,615	127,615
17	文化、康樂及體育事務委員會儲備	88,894	0	88,894
18	2011年度觀塘盃小型足球公開賽	40,000	38,763	40,000
19	觀塘區青少年保齡球比賽	10,770	9,817	10,770
20	「祖國親、香港情」慶祝六十二周年國慶聯校匯演	60,000	48,144	60,000
小計		15,514,991	10,128,305	14,863,590
			約	14,864,000

文化、康樂及體育事務委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2011/12 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 康樂及文化事務署活動撥款

- 活動於全年舉行。

3. 撥款予 5 個主要地方團體

- 活動於全年進行。

4. 撥款予地方組織及地區節資助計劃

- 活動於 2011 年 5 月至 2012 年 1 月舉行。

5. 撥款予互助委員會/業主立案法團

- 活動於 2011 年 7 月至 2012 年 1 月進行。

6. 撥款予觀塘健康城市督導委員會

- 活動於 2011 年 4 月至 2012 年 3 月舉行。

7. 撥款予分區委員會

- 活動於 2011 年 5 月至 2012 年 3 月進行。

8. 青少年暑期活動統籌委員會及撲滅罪行委員會

- 活動於全年舉行。

9. 撥款予地區文化活動資助計劃

- 活動於 2011 年 5 月至 2012 年 1 月舉行。

10. 元宵慶祝活動

- 活動將於 2012 年初舉行。

11. 新春酒會

- 活動將於 2012 年初舉行。

12. 分區聯誼日

- 活動將於 2012 年初舉行。

13. 花卉展覽 (綠化推廣攤位)

- 活動將於 2012 年 3 月舉行。

14. 慶祝國慶活動

- 活動已於 2011 年 10 月舉行。

15. 賀回歸酒會

- 活動於 2011 年 7 月 8 日舉行。

16. 賀回歸綜合晚會

- 活動已於 2011 年 7 月 1 日舉行。

17. 文化、康樂及體育事務委員會儲備

- 預留作儲備，以支援籌辦活動之用。

18. 2011 年度觀塘盃小型足球公開賽

- 活動已於 2011 年 7 月 2 至 3 日舉行。

19. 觀塘區青少年保齡球比賽

- 活動已於 2011 年 8 月 4 日舉行。

20. 「祖國親、香港情」慶祝六十二周年國慶聯校匯演

- 活動將於 2011 年 9 月 30 日舉行。

(表2) 財務及行政委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款(\$)	已支出(\$)	預計支出(\$)
1	轉撥至2011/12年度帳目下的工作計劃	30,000	8,536	27,000
2	聘請員工	962,000	962,000	962,000
3	印製掛曆、月曆、記事簿、揮春、利是封等	575,000	0	500,000
4	製造區議會紀念品(包括T恤、帽、文具等)(註 1)	345,000	0	0
5	區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等	287,500	0	200,000
6	防火委員會撥款	172,500	6,163	150,000
7	地區報宣傳	82,875	38,400	80,000
8	參觀政府部門公共機構	3,450	709	3,000
9	行政及雜項開支	20,000	576	2,500
10	財務及行政委員會儲備(註 2)	543,500	0	75,000
11	區議會儲備(註 3)	1,912,000	688,000	1,213,000
小計		4,933,825	1,704,384	3,212,500
			約	3,213,000

備註

1. 區議會紀念品(如環保袋)仍有存貨，故此項目的款項調撥往其他委員會和專責小組籌辦活動之用。
2. 撥款調撥供各委員會及專責小組籌辦活動之用。
3. 區議會儲備1,912,000元包括1,213,000元供支付合約員工在2011/12財政年度的部分薪金和相關費用，而其餘699,000元則預留供各委員會及專責小組籌辦活動之用。

財務及行政委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2011/12 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 聘請員工

- 供各委員會/專責小組聘請員工推行工作計劃。

3. 印製掛曆、記事簿、揮春及利是封

- 預計於本年底完成製作。

4. 製作區議會紀念品

- 區議會紀念品仍有存貨，故此項目的款項轉撥往其他委員會和專責小組籌辦活動之用。

5. 區議會周年工作報告，宣傳單張及海報

- ‘第三屆區議會工作報告’籌備工作在進行。

6. 防火委員會活動

- 有關的活動於去年 7 月至 12 月舉行。

7. 地區報宣傳

- 區議會在地區報刊登的最後一期資訊已於去年 8 月 26 日刊出。

8. 參觀政府部門/公營機構

- 觀塘區議會已於去年 5 月 5 日到立法會與立法會議員會面。

9. 行政及雜項開支

- 款項用以支付區議會行政及各項雜項開支。

10. 財委會儲備

- 儲備供籌辦主題活動之用。

11. 區議會儲備

- 區議會儲備 1,912,000 元包括 1,213,000 元供支付合約員工在 2011/12 財政年度的部分薪金及相關費用，其餘 699,0700 元供各委員會及專責小組籌辦活動之用。

(表3) 社會服務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已獲撥款(元)	已支出(元)	預計支出(元)
1	轉撥至2011/12年度帳目下的工作計劃	97,803	62,964	95,000
2	撥款予地方團體的社區參與計劃	502,977	212,233	500,000
3	給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃	249,912	72,856	230,000
4	新來港共融行動活動	234,687	117,342	220,000
5	觀塘區國際復康日推廣日活動	180,000	90,000	180,000
6	觀塘區提供臨時自修室服務	120,000	0	100,000
7	婦女自強運動計劃	58,989	29,494	58,000
8	“健康和諧關愛校園”獎勵計劃	150,000	75,000	130,000
9	社會福利署觀塘推行的活動計劃	483,445	241,722	450,000
10	觀塘區公民教育委員會活動	150,000	75,000	120,000
11	廉政公署推行的倡廉教育活動	35,000	0	35,000
12	敬老賀歲粵劇(4場)	370,000	0	360,000
13	寒冬送暖活動	170,000	0	150,000
14	同一個夢想傷健及少數族裔綜合晚會	150,000	0	130,000
15	婦女事務工作會議	10,000	0	8,000
16	社會福利服務參觀活動	5,000	0	3,000
17	觀塘區私家醫生及診所小冊子	22,500	0	22,500
18	觀塘區長者友善社區計劃	42,490	21,245	40,000
19	新春敬老盆菜聯歡	110,000	55,000	110,000
小計		3,142,804	1,052,856	2,941,500
			約	2,942,000

社會服務委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2011/12 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 撥款予地方團體的社區參與計劃

- 社會服務委員會每年均會撥款予區內地方團體，舉辦以“社區參與”為主題的活動計劃。所有活動預計於 2012 年 1 月完成。

3. 給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃

- 與扶輪社合作，舉辦一個關注貧窮兒童的工作計劃。

4. 新來港共融行動活動

- 由不同的非政府團體各自舉辦以共融為主題的活動。活動預計於 2012 年 1 月完成。

5. 觀塘區國際復康日推廣日活動

- 活動預計於 2012 年 1 月完成。

6. 觀塘區提供臨時自修室服務

- 活動預計於 2012 年 5 月完成。

7. 婦女自強運動計劃

- 由不同的非政府團體各自舉辦以婦女為對象的扶貧活動，活動預計於 2012 年 1 月完成。

8. “健康和諧關愛校園”獎勵計劃

- 由觀塘區學校聯會及觀塘區家長教師會聯會有限公司主辦。

9. 社會福利署觀塘區推行的活動計劃

- 活動預計於 2012 年 1 月完成。

10. 觀塘區公民教育委員會活動

- 活動預計於 2012 年 1 月完成。

11. 廉政公署推行的倡廉教育活動

- 由廉政公署舉辦以「守法規 重廉潔」為主題的活動計劃，活動預計於 2012 年 1 月完成。

12. 敬老賀歲粵劇

- 活動預計於 2012 年 2 月完成。

13. 寒冬送暖活動

- 活動已於 2011 年 12 月完成。

14. “同一個夢想”傷健及少數族裔綜合晚會

- 活動預計於 2012 年 2 月舉行。

15. 婦女事務工作會議

- 活動預計於 2012 年 1 月完成。

16. 社會福利服務參觀活動

- 參觀活動全年持續進行。

17. 觀塘區私家醫生及診所小冊子

- 活動由基督教聯合醫院執行推行工作。

18. 觀塘區長者友善社區計劃

- 活動由保良局劉陳小寶長者地區中心執行推行工作。

19. 新春敬老盆菜聯歡

- 活動由觀塘敬愛會執行推行工作，並預計於 2012 年 2 月完成。

(表4) 地區設施管理委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	轉撥至2011/12年度帳目下的工作計劃	11,187	11,046	11,046
2	與地區設施有關活動	50,000	46,750	46,750
3	視察區內社區設施活動	5,000	0	500
4	儲備	145,000	0	0
小計		211,187	57,796	58,296
			約	58,000

地區設施管理委員會活動計劃狀況註釋(以序號排列)

1. 轉撥至 2011/12 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃，包括：循道衛理觀塘社會服務處關懷長者中心長者社區圖書館 (M100044/M110564)、地區小型工程竣工紀念活動(M110066)及觀塘「社區繽紛故事坊」計劃(M110067)。

2. 與地區設施有關活動

- 製作電腦用 USB 記憶體作紀念品，以宣傳區內社區中心/社區會堂。

3. 視察區內社區設施活動

- 視察活動全年持續進行。

4. 儲備

- 預留款項供策劃活動。

(表5) 交通及運輸委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	觀塘區道路安全運動	98,960	98,850	98,850
2	印製觀塘區交通網絡指南	64,500	64,500	64,500
3	參觀政府部門 / 公共交通機構	2,000	504	504
小計		165,460	163,854	163,854
			約	164,000

交通及運輸委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 觀塘區道路安全運動

- 已舉辦 3 場長者道路安全講座、模範司機及行人選舉及觀塘道路安全嘉年華。另外，亦在觀塘區內張掛載有道路安全訊息的橫額及街板。

2. 印製觀塘區交通網絡指南

- 已完成印製及分發。

3. 參觀政府部門/公共交通機構

- 已於 2011 年 8 月 30 日參觀高鐵工程訪客中心。

(表6) 觀塘區發展及重建專責小組

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	10,500	2,450	10,500
2	研究及印製報告	137,500	0	137,500
3	參觀活動	2,000	0	2,000
小計		150,000	2,450	150,000
			約	150,000

觀塘區發展及重建專責小組活動計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 運作「吃喝玩樂在觀塘」網站

- 網站於全年運作。

2. 研究及印製報告

- 已於 2011 年 9 月完成研究及印製工作，並於 2011 年 9 月 9 日舉行研究報告發布會。

3. 參觀活動

- 已於 9 月 9 日參觀九龍城區的歷史文化及休憩場地。

(表7) 房屋事務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	推廣私人大廈管理活動	110,400	66,357	110,400
2	與公共房屋有關的活動	10,000	0	10,000
3	參觀活動	2,000	707	2,000
小計		122,400	67,064	122,400
			約	122,000

房屋事務委員會活動計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 推廣私人大廈管理活動

- 有關大廈管理活動於 2011 年 7 月至 2011 年 12 月舉行。
- 已舉辦 6 個活動，包括“大廈管理工作坊”、“大廈管理證書課程”、“樓宇安全知識講座”、“大廈管理實務工作坊：如何統籌大廈維修工程”、“大廈管理講座”及“大廈管理座談會：大廈公契及法團訴訟”。
- 已製作宣傳紀念品 — 縮骨雨傘，供有關大廈管理活動派發。

2. 與公共房屋有關的活動

- 已於 2011 年 9 月 4 日在彩福邨及彩德邨舉辦「認識您的觀塘區有獎問答遊戲展覽」。

3. 參觀活動

- 已於 2011 年 8 月 10 日參觀藍田邨。

(表8) 環境及衛生委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	轉撥至2011/12年度帳目下的工作計劃	5,437	5,400	5,400
2	撥款予地方團體舉辦防火活動(全年)	35,000	0	33,353
3	觀塘環境工作坊	14,500	3,740	3,740
4	觀塘區廚餘減量運動	10,000	9,500	9,500
5	視察地區環境衛生及有關的設施	1,500	520	520
小計		66,437	19,160	52,513
			約	53,000

環境及衛生委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2011/12 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 撥款予一般地方團體舉辦防火活動

- 已在 2011 年 6 月 15 日召開撥款審核小組會議審核撥款申請。委員同意分別撥出 14,528 及 20,025 元予基督教家庭服務中心鯉魚門社區服務處及鄰舍輔導會茶果嶺中心籌辦有關活動。基督教家庭服務中心鯉魚門社區服務處於 2011 年 11 月申請並已獲批准減少 1,200 元有關活動的預算開支，其所獲撥款因而由 14,528 元減至 13,328 元。

3. 觀塘環境工作坊

- 已於 2011 年 7 月 30 日舉辦一場有關天台綠化、大廈節能、廢物源頭分類及廚餘處理的講座。

4. 觀塘區廚餘減量運動

- 與環境保護署合辦，已於 2011 年 7 月 11 日舉辦開幕典禮。

5. 視察地區環境衛生及有關的設施

- 已於 2011 年 6 月 15 日安排委員到渠務署新田防洪資訊中心參觀。

(表9) 地區工程專責小組

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	視察區內不同類別的工程活動 (全年持續進行)	8,000	2,344	5,000
2	儲備	2,000	0	1,000
小計		10,000	2,344	6,000
			約	6,000

地區工程專責小組工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 視察區內不同類別的工程活動

- 視察活動全年持續進行。

2. 儲備

- 預留款項供策劃活動。